

開心講場

如對本院有任何意見或建議，可即時向當值職員提出或聯絡下列負責人。你的意見有助我們持續改善及提昇服務質素，多謝支持。

負責人	何詩麗姑娘 營運經理	黃偉嘉先生 安老服務經理
電話	37410850	22778888
傳真	37410851	28902097
電郵	tinyanhome@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	新界天水圍天恩邨 服務設施大樓三樓及四樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大廈 5 樓

溫馨提示

1. 請每月確保存有 2000 元在長者零用金戶口，以便支付求診、醫療用品等費用。(因應長者日常護理用品而定)
2. 鑑於本港疫情開始放緩，本局已於 6/5/2020 可安排家屬分時段探訪，為守護長者的健康，以下措施懇請大家配合：
 - 請提前一天致電本院預約
 - 於約定之探訪時間進入及離開院舍

印刷日期：2020年4月 印刷數量：150本



保良局
PO LEUNG KUK

保良局天恩護老院暨耆昌長者日間護理中心 『與愛同行』十二週年院慶

2020年1月-3月



督印人：何詩麗 主編：張定玲 編輯：陸嘉媛
地址：新界天水圍天恩邨服務設施大樓三至四樓
電話：3741 0850 傳真：3741 0851
電郵：tinyanhome@poleungkuk.org.hk

院長的話:

天恩護老院多年來一直與院友及中心會員並肩同行，互相扶持，看到中心會員送給本院的對聯，更感到莫大鼓勵，提醒我們服務默默耕耘，長者及家屬們都會一點一滴地用心感受。同時，執筆之時亦是抗疫時期，但感激家屬們體諒和合作，希望疫情可以盡快結束，再能相視而笑!

與愛同行感恩十二載
護耆共享攜手千禧年

李慧恩啟
己亥



紓緩治療

Chapter 9 紓緩治療的歷史

近年來，生命晚期的照顧有亞洲地區並不是全新的概念，中國文化中常常提到「五福臨門」，所指的「五福」，其中一「福」是「考終命」，¹那就是善終的意思，當中包含預先知道自己的死亡、身體沒有痛苦、心裡沒有牽掛和煩惱，能安詳並自在地離開。換言之，善終包含對死亡的準備，以及身、心、靈的平安。

而早於十二世紀，歐洲就已出現 Hospice (Hospis) 一字，解作驛站，源於歐洲的修道院，接待旅客和朝聖者，甚至是一些受傷垂危的過客。²到了公元十九世紀，法國里昂的 Hospice 首次用作照顧晚期病人，至十九世紀末，宗教團體設立院舍，以照顧病人及孤苦無依者，漸成善終服務的雛形，1905 年，第一所專門為照顧晚期癌症病人的醫院 (St. Joseph' s Hospice) 成立。直至五十年代，英國的桑德絲女士 (Dame Cecily Saunders) 開始推動現代善終運動，在倫敦創辦聖基斯道化善終院舍 (St. Christopher' s Hospice)，正式將 Hospice 引入現代醫療制度，作為照顧晚期癌症病人設施的名稱。

至於香港，紓緩治療服務始於 1980 年代聖母醫院成立的紓緩及家居護理服務，主要由醫院管理局提供，現時，公營醫療系統的七個聯網在十六間醫院提供各類紓緩及寧養服務，部份提供住宿服務，還有門診治療、家居紓緩治療、日間紓緩治療、紓緩醫學諮詢、社區老人評估及哀傷輔導等服務；其他非牟利機構亦有提供不同的紓緩治療照顧服務，而保良局自 2016 年起分階段於轄下各間安老院舍推行「安寧在院舍」的臨終照顧服務，讓長者可選擇在熟悉的院舍環境中離世，由院舍巡院醫生作離世證明，遺體直接送往殯儀館，不須經急症室再輾轉進入醫院，免卻末期病患長者承受不必要治療程序引致的痛苦。

經過數十年的發展，香港的紓緩治療專科服務算是不俗，但在社區安寧照顧服務卻仍有改善空間，根據 2015 年經濟學人智庫發表的《死亡質量報告》，³有關於死亡質量指數，即根據善終及醫療環境、人力資源、醫療護理的可負擔程度、護理質量、公眾參與等因素排名，香港排名二十二，落後於其他鄰近亞洲地區如台灣、新加坡及日本，其中公眾參與一項更低於 80 個國家地區的總平均分。

若我們能在人生最後一程獲得高質素的安寧服務，有尊嚴及安詳地離世，則可為人生畫上完美的句號，也就是第五福「善終」，由今天開始，就讓我們一起對安寧服務認識多點吧！

¹ 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》

² 香港中文大學那打素護理學院：流金頌培訓計劃—靈性關顧的角色—在晚期照顧中一種看不見的醫治力量

³ 賽馬會安寧頌—安寧服務培訓及教育計劃

固體蓉餐

我們利用蔬菜加入水及增稠粉，放入高速攪拌器內並攪拌成幼滑狀，再倒入模具及蒸煮數分鐘，最後形成了色香味俱全的餐膳！



10

全院同賀十二載

我們很榮幸得了「小蜜蜂慈善基金」於院慶日贊助所有會員及院友護膚用品小禮包乙份，希望長們者都能感受院慶的歡樂氣氛。



3

院慶

天恩護老院踏入第十二週年，感謝各長者及家屬一直對院舍的支持，亦有賴一眾同事們的努力，為長者提供一個舒適的環境及優質的服務。適逢一年一度的院慶，各職員、長者及家屬聚首一堂，大肆慶祝。在這個特別的日子，有很多表演團體前來支持，當中包括：賽馬會義工隊的鼓隊表演、劉陳少寶綜合復康中心的舞蹈表演和同心社的歌唱助慶，令當天活動生色不少，加上豐富的抽獎環節，大家都十分投入，整個院慶都充滿喜樂及溫馨。



金鼠迎新春

大年初一，我們向老友記派發利是，在此祝大家
「鼠年行大運，身體健康，開開心心，萬事如意！」



是次活動除了有精彩表演及美味餐膳外，亦多得一班善長及院友家屬贊助，有多不勝數的獎品及福袋，大家都滿載而歸！

